

# Jeremiah 31



Englische King James Version von 1611/1769 mit Strongs

1 At the same time<sup>H6256</sup>, saith<sup>H5002</sup> the LORD<sup>H3068</sup>, will I be the God<sup>H430</sup> of all the families<sup>H4940</sup> of Israel<sup>H3478</sup>, and they shall be my people<sup>H5971</sup>. 2 Thus saith<sup>H559</sup> the LORD<sup>H3068</sup>, The people<sup>H5971</sup> which were left<sup>H8300</sup> of the sword<sup>H2719</sup> found<sup>H4672</sup> grace<sup>H2580</sup> in the wilderness<sup>H4057</sup>; even Israel<sup>H3478</sup>, when I went<sup>H1980</sup> to cause him to rest<sup>H7280</sup>. 3 The LORD<sup>H3068</sup> hath appeared<sup>H7200</sup> of old<sup>H7350</sup> unto me, saying, Yea, I have loved<sup>H157</sup> thee with an everlasting<sup>H5769</sup> love<sup>H160</sup>: therefore with lovingkindness<sup>H2617</sup> have I drawn<sup>H4900</sup> thee.<sup>12</sup> 4 Again I will build<sup>H1129</sup> thee, and thou shalt be built<sup>H1129</sup>, O virgin<sup>H1330</sup> of Israel<sup>H3478</sup>: thou shalt again be adorned<sup>H5710</sup> with thy tabrets<sup>H8596</sup>, and shalt go forth<sup>H3318</sup> in the dances<sup>H4234</sup> of them that make merry<sup>H7832</sup>. 5 Thou shalt yet plant<sup>H5193</sup> vines<sup>H3754</sup> upon the mountains<sup>H2022</sup> of Samaria<sup>H8111</sup>: the planters<sup>H5193</sup> shall plant<sup>H5193</sup>, and shall eat them as common things<sup>H2490</sup>. 6 For there shall be<sup>H3426</sup> a day<sup>H3117</sup>, that the watchmen<sup>H5341</sup> upon the mount<sup>H2022</sup> Ephraim<sup>H669</sup> shall cry<sup>H7121</sup>, Arise<sup>H6965</sup> ye, and let us go up<sup>H5927</sup> to Zion<sup>H6726</sup> unto the LORD<sup>H3068</sup> our God<sup>H430</sup>. 7 For thus saith<sup>H559</sup> the LORD<sup>H3068</sup>; Sing<sup>H7442</sup> with gladness<sup>H8057</sup> for Jacob<sup>H3290</sup>, and shout<sup>H6670</sup> among the chief<sup>H7218</sup> of the nations<sup>H1471</sup>: publish<sup>H8085</sup> ye, praise<sup>H1984</sup> ye, and say<sup>H559</sup>, O LORD<sup>H3068</sup>, save<sup>H3467</sup> thy people<sup>H5971</sup>, the remnant<sup>H7611</sup> of Israel<sup>H3478</sup>. 8 Behold, I will bring<sup>H935</sup> them from the north<sup>H6828</sup> country<sup>H776</sup>, and gather<sup>H6908</sup> them from the coasts<sup>H3411</sup> of the earth<sup>H776</sup>, and with them the blind<sup>H5787</sup> and the lame<sup>H6455</sup>, the woman with child<sup>H2030</sup> and her that travaileth with child<sup>H3205</sup> together<sup>H3162</sup>: a great<sup>H1419</sup> company<sup>H6951</sup> shall return<sup>H7725</sup> thither. 9 They shall come<sup>H935</sup> with weeping<sup>H1065</sup>, and with supplications<sup>H8469</sup> will I lead<sup>H2986</sup> them: I will cause them to walk<sup>H3212</sup> by the rivers<sup>H5158</sup> of waters<sup>H4325</sup> in a straight<sup>H3477</sup> way<sup>H1870</sup>, wherein they shall not stumble<sup>H3782</sup>: for I am a father<sup>H1</sup> to Israel<sup>H3478</sup>, and Ephraim<sup>H669</sup> is my firstborn<sup>H1060</sup>.<sup>5</sup>

10 Hear<sup>H8085</sup> the word<sup>H1697</sup> of the LORD<sup>H3068</sup>, O ye nations<sup>H1471</sup>, and declare<sup>H5046</sup> it in the isles<sup>H339</sup> afar off<sup>H4801</sup>, and say<sup>H559</sup>, He that scattered<sup>H2219</sup> Israel<sup>H3478</sup> will gather<sup>H6908</sup> him, and keep<sup>H8104</sup> him, as a shepherd<sup>H7462</sup> doth his flock<sup>H5739</sup>. 11 For the LORD<sup>H3068</sup> hath redeemed<sup>H6299</sup> Jacob<sup>H3290</sup>, and ransomed<sup>H1350</sup> him from the hand<sup>H3027</sup> of him that was stronger<sup>H2389</sup> than he. 12 Therefore they shall come<sup>H935</sup> and sing<sup>H7442</sup> in the height<sup>H4791</sup> of Zion<sup>H6726</sup>, and shall flow together<sup>H5102</sup> to the goodness<sup>H2898</sup> of the LORD<sup>H3068</sup>, for wheat<sup>H1715</sup>, and for wine<sup>H8492</sup>, and for oil<sup>H3323</sup>, and for the young<sup>H1121</sup> of the flock<sup>H6629</sup> and of the herd<sup>H1241</sup>: and their soul<sup>H5315</sup> shall be as a watered<sup>H7302</sup> garden<sup>H1588</sup>; and they shall not sorrow<sup>H1669</sup> any more<sup>H3254</sup> at all. 13 Then shall the virgin<sup>H1330</sup> rejoice<sup>H8055</sup> in the dance<sup>H4234</sup>, both young men<sup>H970</sup> and old<sup>H2205</sup> together<sup>H3162</sup>: for I will turn<sup>H2015</sup> their mourning<sup>H60</sup> into joy<sup>H8342</sup>, and will comfort<sup>H5162</sup> them, and make them rejoice<sup>H8055</sup> from their sorrow<sup>H3015</sup>. 14 And I will satiate<sup>H7301</sup> the soul<sup>H5315</sup> of the priests<sup>H3548</sup> with fatness<sup>H1880</sup>, and my people<sup>H5971</sup> shall be satisfied<sup>H7646</sup> with my goodness<sup>H2898</sup>, saith<sup>H5002</sup> the LORD<sup>H3068</sup>. 15 Thus saith<sup>H559</sup> the LORD<sup>H3068</sup>; A voice<sup>H6963</sup> was heard<sup>H8085</sup> in Ramah<sup>H7414</sup>, lamentation<sup>H5092</sup>, and bitter<sup>H8563</sup> weeping<sup>H1065</sup>, Rahel<sup>H7354</sup> weeping<sup>H1058</sup> for her children<sup>H1121</sup> refused<sup>H3985</sup> to be comforted<sup>H5162</sup> for her children<sup>H1121</sup>, because they were not. 16 Thus saith<sup>H559</sup> the LORD<sup>H3068</sup>; Refrain<sup>H4513</sup> thy voice<sup>H6963</sup> from weeping<sup>H1065</sup>, and thine eyes<sup>H5869</sup> from tears<sup>H1832</sup>: for thy work<sup>H6468</sup> shall be<sup>H3426</sup> rewarded<sup>H7939</sup>, saith<sup>H5002</sup> the LORD<sup>H3068</sup>; and they shall come again<sup>H7725</sup> from the land<sup>H776</sup> of the enemy<sup>H341</sup>. 17 And there is<sup>H3426</sup> hope<sup>H8615</sup> in thine end<sup>H319</sup>, saith<sup>H5002</sup> the LORD<sup>H3068</sup>, that thy children<sup>H1121</sup> shall come again<sup>H7725</sup> to their own border<sup>H1366</sup>.

18 I have surely<sup>H8085</sup> heard<sup>H8085</sup> Ephraim<sup>H669</sup> bemoaning<sup>H5110</sup> himself thus; Thou hast chastised<sup>H3256</sup> me, and I was chastised<sup>H3256</sup>, as a bullock<sup>H5695</sup> unaccustomed<sup>H3808</sup> to the yoke: turn<sup>H7725</sup> thou me, and I shall be turned<sup>H7725</sup>; for thou art the LORD<sup>H3068</sup> my God<sup>H430</sup>. 19 Surely after<sup>H310</sup> that I was turned<sup>H7725</sup>, I repented<sup>H5162</sup>; and after<sup>H310</sup> that I was instructed<sup>H3045</sup>, I smote<sup>H5606</sup> upon my thigh<sup>H3409</sup>: I was ashamed<sup>H954</sup>, yea, even confounded<sup>H3637</sup>, because I did bear<sup>H5375</sup> the reproach<sup>H2781</sup> of my youth<sup>H5271</sup>. 20 Is Ephraim<sup>H669</sup> my dear<sup>H3357</sup> son<sup>H1121</sup>? is he a pleasant<sup>H8191</sup> child<sup>H3206</sup>? for since<sup>H1767</sup> I spake<sup>H1696</sup> against him, I do earnestly<sup>H2142</sup> remember<sup>H2142</sup> him still: therefore my bowels<sup>H4578</sup> are troubled<sup>H1993</sup> for him; I will surely<sup>H7355</sup> have mercy<sup>H7355</sup> upon him, saith<sup>H5002</sup> the LORD<sup>H3068</sup>. 21 Set thee up<sup>H5324</sup>

waymarks<sup>H6725</sup>, make<sup>H7760</sup> thee high heaps<sup>H8564</sup>: set<sup>H7896</sup> thine heart<sup>H3820</sup> toward the highway<sup>H4546</sup>, even the way<sup>H1870</sup> which thou wentest<sup>H1980</sup>: turn again<sup>H7725</sup>, O virgin<sup>H1330</sup> of Israel<sup>H3478</sup>, turn again<sup>H7725</sup> to these thy cities<sup>H5892</sup>. **22** How long wilt thou go about<sup>H2559</sup>, O thou backsliding<sup>H7728</sup> daughter<sup>H1323</sup>? for the LORD<sup>H3068</sup> hath created<sup>H1254</sup> a new thing<sup>H2319</sup> in the earth<sup>H776</sup>, A woman<sup>H5347</sup> shall compass<sup>H5437</sup> a man<sup>H1397</sup>. **23** Thus saith<sup>H559</sup> the LORD<sup>H3068</sup> of hosts<sup>H6635</sup>, the God<sup>H430</sup> of Israel<sup>H3478</sup>; As yet they shall use<sup>H559</sup> this speech<sup>H1697</sup> in the land<sup>H776</sup> of Judah<sup>H3063</sup> and in the cities<sup>H5892</sup> thereof, when I shall bring again<sup>H7725</sup> their captivity<sup>H7622</sup>; The LORD<sup>H3068</sup> bless<sup>H1288</sup> thee, O habitation<sup>H5116</sup> of justice<sup>H6664</sup>, and mountain<sup>H2022</sup> of holiness<sup>H6944</sup>. **24** And there shall dwell<sup>H3427</sup> in Judah<sup>H3063</sup> itself, and in all the cities<sup>H5892</sup> thereof together<sup>H3162</sup>, husbandmen<sup>H406</sup>, and they that go forth<sup>H5265</sup> with flocks<sup>H5739</sup>. **25** For I have satiated<sup>H7301</sup> the weary<sup>H5889</sup> soul<sup>H5315</sup>, and I have replenished<sup>H4390</sup> every sorrowful<sup>H1669</sup> soul<sup>H5315</sup>. **26** Upon this I awaked<sup>H6974</sup>, and beheld<sup>H7200</sup>; and my sleep<sup>H8142</sup> was sweet<sup>H6149</sup> unto me.

**27** Behold, the days<sup>H3117</sup> come<sup>H935</sup>, saith<sup>H5002</sup> the LORD<sup>H3068</sup>, that I will sow<sup>H2232</sup> the house<sup>H1004</sup> of Israel<sup>H3478</sup> and the house<sup>H1004</sup> of Judah<sup>H3063</sup> with the seed<sup>H2233</sup> of man<sup>H120</sup>, and with the seed<sup>H2233</sup> of beast<sup>H929</sup>. **28** And it shall come to pass, that like as I have watched over<sup>H8245</sup> them, to pluck up<sup>H5428</sup>, and to break down<sup>H5422</sup>, and to throw down<sup>H2040</sup>, and to destroy<sup>H6</sup>, and to afflict<sup>H7489</sup>; so will I watch over<sup>H8245</sup> them, to build<sup>H1129</sup>, and to plant<sup>H5193</sup>, saith<sup>H5002</sup> the LORD<sup>H3068</sup>. **29** In those days<sup>H3117</sup> they shall say<sup>H559</sup> no more, The fathers<sup>H1</sup> have eaten<sup>H398</sup> a sour grape<sup>H1155</sup>, and the children's<sup>H1121</sup> teeth<sup>H8127</sup> are set on edge<sup>H6949</sup>. **30** But every one<sup>H376</sup> shall die<sup>H4191</sup> for his own iniquity<sup>H5771</sup>: every man<sup>H120</sup> that eateth<sup>H398</sup> the sour grape<sup>H1155</sup>, his teeth<sup>H8127</sup> shall be set on edge<sup>H6949</sup>. **31** Behold, the days<sup>H3117</sup> come<sup>H935</sup>, saith<sup>H5002</sup> the LORD<sup>H3068</sup>, that I will make<sup>H3772</sup> a new<sup>H2319</sup> covenant<sup>H1285</sup> with the house<sup>H1004</sup> of Israel<sup>H3478</sup>, and with the house<sup>H1004</sup> of Judah<sup>H3063</sup>: **32** Not according to the covenant<sup>H1285</sup> that I made<sup>H3772</sup> with their fathers<sup>H1</sup> in the day<sup>H3117</sup> that I took<sup>H2388</sup> them by the hand<sup>H3027</sup> to bring them out<sup>H3318</sup> of the land<sup>H776</sup> of Egypt<sup>H4714</sup>; which my covenant<sup>H1285</sup> they brake<sup>H6565</sup>, although I was an husband<sup>H1166</sup> unto them, saith<sup>H5002</sup> the LORD<sup>H3068</sup>. **33** But this shall be the covenant<sup>H1285</sup> that I will make<sup>H3772</sup> with the house<sup>H1004</sup> of Israel<sup>H3478</sup>; After<sup>H310</sup> those days<sup>H3117</sup>, saith<sup>H5002</sup> the LORD<sup>H3068</sup>, I will put<sup>H5414</sup> my law<sup>H8451</sup> in their inward parts<sup>H7130</sup>, and write<sup>H3789</sup> it in their hearts<sup>H3820</sup>; and will be their God<sup>H430</sup>, and they shall be my people<sup>H5971</sup>. **34** And they shall teach<sup>H3925</sup> no more every man<sup>H376</sup> his neighbour<sup>H7453</sup>, and every man<sup>H376</sup> his brother<sup>H251</sup>, saying<sup>H559</sup>, Know<sup>H3045</sup> the LORD<sup>H3068</sup>: for they shall all know<sup>H3045</sup> me, from the least<sup>H6996</sup> of them unto the greatest<sup>H1419</sup> of them, saith<sup>H5002</sup> the LORD<sup>H3068</sup>: for I will forgive<sup>H5545</sup> their iniquity<sup>H5771</sup>, and I will remember<sup>H2142</sup> their sin<sup>H2403</sup> no more.

**35** Thus saith<sup>H559</sup> the LORD<sup>H3068</sup>, which giveth<sup>H5414</sup> the sun<sup>H8121</sup> for a light<sup>H216</sup> by day<sup>H3119</sup>, and the ordinances<sup>H2708</sup> of the moon<sup>H3394</sup> and of the stars<sup>H3556</sup> for a light<sup>H216</sup> by night<sup>H3915</sup>, which divideth<sup>H7280</sup> the sea<sup>H3220</sup> when the waves<sup>H1530</sup> thereof roar<sup>H1993</sup>; The LORD<sup>H3068</sup> of hosts<sup>H6635</sup> is his name<sup>H8034</sup>. **36** If those ordinances<sup>H2706</sup> depart<sup>H4185</sup> from before<sup>H6440</sup> me, saith<sup>H5002</sup> the LORD<sup>H3068</sup>, then the seed<sup>H2233</sup> of Israel<sup>H3478</sup> also shall cease<sup>H7673</sup> from being a nation<sup>H1471</sup> before<sup>H6440</sup> me for ever<sup>H3117</sup>. **37** Thus saith<sup>H559</sup> the LORD<sup>H3068</sup>, If heaven<sup>H8064</sup> above<sup>H4605</sup> can be measured<sup>H4058</sup>, and the foundations<sup>H4146</sup> of the earth<sup>H776</sup> searched out<sup>H2713</sup> beneath<sup>H4295</sup>, I will also cast off<sup>H3988</sup> all the seed<sup>H2233</sup> of Israel<sup>H3478</sup> for all that they have done<sup>H6213</sup>, saith<sup>H5002</sup> the LORD<sup>H3068</sup>. **38** Behold, the days<sup>H3117</sup> come<sup>H935</sup>, saith<sup>H5002</sup> the LORD<sup>H3068</sup>, that the city<sup>H5892</sup> shall be built<sup>H1129</sup> to the LORD<sup>H3068</sup> from the tower<sup>H4026</sup> of Hananeel<sup>H2606</sup> unto the gate<sup>H8179</sup> of the corner<sup>H6438</sup>. **39** And the measuring<sup>H4060</sup> line<sup>H6957</sup> shall yet go forth<sup>H3318</sup> over against it upon the hill<sup>H1389</sup> Gareb<sup>H1619</sup>, and shall compass about<sup>H5437</sup> to Goath<sup>H1601</sup>. **40** And the whole valley<sup>H6010</sup> of the dead bodies<sup>H6297</sup>, and of the ashes<sup>H1880</sup>, and all the fields<sup>H7709</sup> unto the brook<sup>H5158</sup> of Kidron<sup>H6939</sup>, unto the corner<sup>H6438</sup> of the horse<sup>H5483</sup> gate<sup>H8179</sup> toward the east<sup>H4217</sup>, shall be holy<sup>H6944</sup> unto the LORD<sup>H3068</sup>; it shall not be plucked up<sup>H5428</sup>, nor thrown down<sup>H2040</sup> any more for ever<sup>H5769</sup>.

## Fußnoten

1. of...: Heb. from afar
2. with lovingkindness...: have I extended lovingkindness unto thee
3. tabrets: or, timbrels

4. eat...: Heb. profane them
5. supplications: or, favours
6. are...: Heb. sound
7. although...: or, should I have continued an husband unto them?